



小海豚双语童话

猴子和大象

The Monkey and the Elephant

冠滨漫画



海豚出版社

猴子和大象

The Monkey and the Elephant

冠滨漫画





海豚出版社




yì tiān dà xiàng duì hóu zi shuō wǒ de lì qì dà wǒ zuì liǎo bù qǐ
一天，大象对猴子说：“我的力气大，我最了不起。”

hóu zi shuō wǒ shàn yú pá shù wǒ zuì liǎo bù qǐ
猴子说：“我善于爬树，我最了不起！”

One day, an **elephant** () said to a monkey: “I’m very strong, so I’m the most terrific one.” The **monkey** () retorted: “I’m good at climbing trees, I’m the most terrific one!”




tā men chǎo gè bù tíng yú shì qù wèn xiǎo yáng xiǎo yáng nǐ shuō shuō kàn
他们吵个不停，于是去问小羊：“小羊，你说说看，
lì qì dà hé shàn yú pá shù nǎ gè běn lǐng dà
力气大和善于爬树，哪个本领大？”

They quarreled bitterly and endlessly without a conclusion. So they went to the Lamb () for a definite answer, “Lamb, being strong and having the skill of climbing trees, which is better?”





xiǎo yáng xiǎng le yí xià shuō hé nà biān yǒu xǔ duō yē zi shù nǐ men qù
小羊想了一下，说：“河那边有许多椰子树，你们去
bǎ yē zi cǎi lái wǒ zài gào sù nǐ men
把椰子采来，我再告诉你们。”

The Lamb () thought for a moment, and then said: “There are some coconut trees on the other side of the river. You two go and pick some coconuts, and then I’ll give you the answer.”










yú shì hóu zi hé dà xiàng lái dào hé biān 。 hóu zi náo le náo tóu zhè xià
于是，猴子和大象来到河边。猴子挠了挠头：“这下

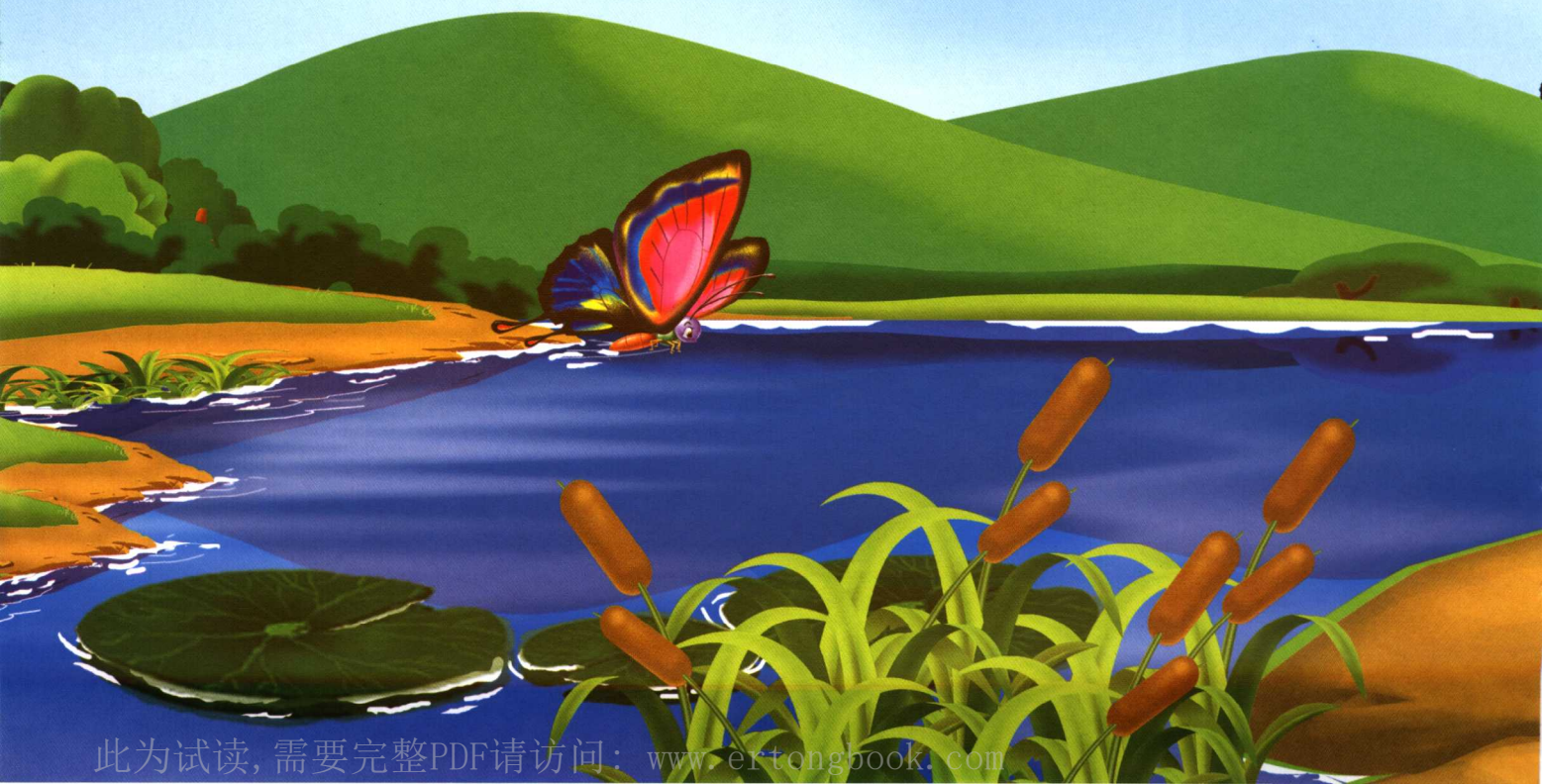
wán le wǒ bú huì yóu yǒng guò bù liǎo hé 。
完了，我不会游泳，过不了河。”

The monkey and the elephant () got to the river bank. The monkey () scratched his head, thinking, “Oh, no! I can’t swim. How can I cross the river?”



dà xiàng shuō méi guān xi wǒ lì qì dà gè zǐ gāo wǒ bēi nǐ guò hé
大象说：“没关系，我力气大个子高，我背你过河。”


The elephant () said: "It doesn't matter. I'm tall and strong. I can carry you across the river."





lái dào shù xià dà xiàng shuāi le shuāi bí zi zhè me gāo de yē
来到树下，大象甩了甩鼻子：“这么高的椰


zi shù zěn me pá a
子树，怎么爬啊？”

They arrived at a tree. The elephant () swung its trunk, thinking, “The tree is so high. How can I climb to its top?”





hóu zǐ shuō bié zháo jí wǒ shàng shù qù zhāi nǐ zài xià miàn jiǎn jiù xíng le
猴子说：“别着急，我上树去摘，你在下面捡就行了。”

The **monkey** () said: “Don’t worry. I’ll climb up the tree and pick the fruit. You can pick them up under the tree.”





